hinsa vs. ahinsa

13th edition

Beauty Without Cruelty

Beauty Without Cruelty
is a way of life which causes
no creature of land, sea or air
terror, torture or death

www.bwcindia.org

ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी
एक ऐसी जीवनपद्धति है जो किसी जीव को
चाहे वो भूमि, जल अथवा वायु का हो
भय, पीड़ा अथवा मृत्यु नहीं पहुँचाती

hinsa vs. ahinsa

Thousands of Hinsa vs. Ahinsa e-mails are sent out every fortnight.
Each theme is based on Beauty Without Cruelty's motto and can be viewed at
http://www.bwcindia.org/Web/Awareness/HinsaVsAhinsa/HinsaVsAhinsa1.html

प्रत्येक पखवाड़े हिंसा बनाम अहिंसा के ई-मेल हज़ारों लोगों को भेजे जाते हैं। ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी के आदर्श-वाक्य पर आधारित प्रत्येक विषय-वस्तु को हमारी वेबसाईट पर देखा जा सकता है।
http://www.bwcindia.org/Web/Awareness/HinsaVsAhinsa/HinsaVsAhinsa1.html

25 selected numbers are presented in this tenth online version
commemorating Beauty Without Cruelty's 49th birthday
and the Jain Paryushan in 2023.

ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी 49वीं वर्षगांठ के अवसर पर एवं 2023 के
दौरान मनाये जाने वाले जैन पर्युषण पर्व पर इस दसवें ऑनलाइन संस्करण में
चुनिंदा 25 विषय-वस्तुओं की प्रस्तुति की गई है।

Beauty Without Cruelty asks you to follow
a lifestyle of minimum harm in all aspects –
food, clothing, entertainment, etc.
If you are doing it for enjoyment, do no harm.
If you are doing it for survival, do minimum harm.
If you can do with a less harm-causing alternative, adopt it.
If you can't, question it.
Finally apply the golden rule to what you are doing:
put yourself in the place of the victim of your action.
Listen to your conscience – the voice inside.
It is the voice of truth.

ब्यूटी विदाउट क्रुएल्टी अन्न, वस्त्र और मनोरंजन के मामले में
प्राणियों को कम से कम हानि पहुँचे, ऐसी जीवनशैली अपनाने का आग्रह करती है –
यदि आप सुख-उपभोग के लिए ऐसा करते हैं, तो तनिक भी हानि न पहुँचाएं।
यदि आप अपने अस्तित्व के लिए ऐसा करते हैं, तो कम से कम हानि पहुँचाएं।
यदि आप कम हानिकारी विकल्प से चला सकते हैं, तो उसे अपनाएं।
यदि आप स्वयं नहीं कर पाते, तो उसके बारे में सवाल करें।
अंततः आप जो करते हैं, उसके लिए स्वर्ण-कसौटी लागू करें।
आपके उस कार्य से जिसे हानि पहुँचने वाली है, उस शिकार के स्थान पर स्वयं को रखें।
अपनी अंतरात्मा की – अपने भीतर की आवाज़ को सुनें।
यही सत्य की आवाज़ है।

The Hinsa vs. Ahinsa production team:
Diana Ratnagar (Conceptualisation & English Editor)
Bharat Kapadia (Hindi Editor)
Shashi Kumar (Designer)

हिंसा बनाम अहिंसा दलः
डायना रत्नागर (संकल्पना और इंग्लिश संपादक)
भरत कापडीआ (हिंदी संपादक)
शशि कुमार (डिज़ाइनर)

Special thanks: Nitin Gaikwad, Neeraj Mishra,
Kalpana Raipure and Sachin Swargiya.

विशेष आभारः नितीन गायकवाड, नीरज मिश्रा,
कल्पना रायपुरे और सचीन स्वर्गिया।

Some pictures in this book have been taken from the Internet.
It is not BWC's intention to infringe anyone's copyright but,
if that has happened inadvertently, we apologize most sincerely,
and thank the photographers for helping us promote animal rights.

पुस्तक में कुछ तस्वीरे इंटरनेट से ली गई हैं।
किसी के कॉपीराईट हनन का बी डब्ल्यू सी कतई मंशा नहीं रही है।
परन्तु, यदि अनजाने में ऐसा हुआ है, तो उसके लिए हम अंतःकरण से क्षमाप्रार्थी हैं।
और उन छायाचित्रकारों को पशु-अधिकार के कार्य को आगे बढ़ाने में सहयोग हेतु हम उनके आभारी हैं।

hinsa vs. ahinsa

Elephant Appreciation Day

22 September

गज प्रशंसा दिवस

22 सितम्बर

www.bwcindia.org

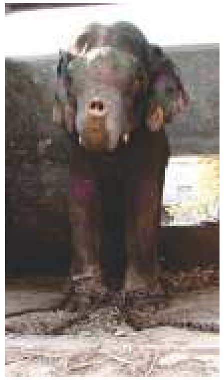
The National Heritage Animal of India needs respect just like Lord Ganesha.

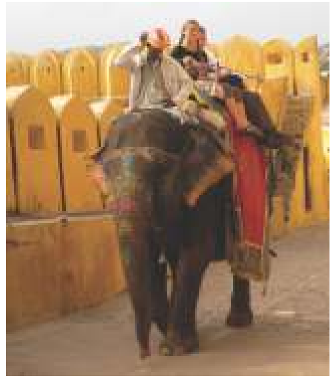
भारतीय राष्ट्रीय प्राणी धरोहर संस्था की मंशा है कि भगवान गणेशजी की भांति गजराज का भी आदर किया जाए।

Glorification of temple elephants attracts fans and makes them a big source of income. People ignore the fact that these elephants are chained and wounded with an *ankush* into submission to perform for temples.

मंदिर के हाथियों के महिमा-मंडन के द्वारा भाविकों को आकर्षित कर कमाई का बड़ा ज़रिया बनाया जाता है। भक्त लोग इस तथ्य को अनदेखा करते हैं कि हाथियों को मंदिर के लिए वांछित प्रदर्शन करने तक जंज़ीरों से बांधकर और अंकुश से चोट पहुंचाई जाती है।

Many elephants of Jaipur's Haathi Gaon that tourists ride on to visit Amer Fort have tested positive for TB. In 2020 the Ministry had recommended that elephant rides should be withdrawn in a phased manner and other modes of transportation be used, but...





आमेर के किले की यात्रा करने वाले यात्री, जो जयपुर के हाथीग्राम के हाथियों पर सवारी करते हुए किले का भ्रमण करते हैं, उन हाथियों में से कई हाथी टीबी रोग से पीड़ित पाए गए हैं। 2020 में मंत्रालय ने अनुशंसा की थी कि हाथी की सवारी चरणबद्ध तरीके से बंद की जाए और परिवहन के अन्य साधनों का प्रयोग किया जाये, परन्तु...

CAPTIVE elephants are exploited WILD elephants.

बंदी हाथी शोषित जंगली हाथी ही हैं।

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

International Rabbit Day

23 September

अंतर्राष्ट्रीय खरगोश दिवस

23 सितम्बर

When visiting hill stations like Manali locals approach tourists with cute and cuddly rabbits asking if they would like to be photographed with them.

मनाली जैसे पर्यटन स्थान पर घुमने जाने वालों का यह आम अनुभव है कि स्थानिक लोग हाथ में आकर्षक और मुलायम खरगोश के साथ तसवीर खिंचाने का प्रस्ताव करते हैं।

Few people realise that these very same rabbits are raised in farms and tortured for their fur which is literally plucked out. They are eventually killed for their meat.

बहुत ही कम लोगों को समझ में आता है कि इन्हीं खरगोश को फ़ार्म में उनके फर के लिए पाला जाकर उन पर सितम बरसाए जाते हैं, उक्त फर को उनके जीते जी चमड़ी से उखाड़ा जाता है। अंततः उन्हें मांस के लिए कत्ल कर दिया जाता है।

Do not indirectly or directly support rabbit exploitation.

खरगोश के शोषण को प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रुप से बढ़ावा न दें।

hinsa vs. ahinsa

Reverence for Life Month

October

जीवन के प्रति आदर का माह

अक्टूबर

www.bwcindia.org

As ethical human beings we need to have reverence for all life forms, and compassion for all sentient beings.

नैतिक मनुष्य होने के नाते हमें चाहिये कि
हम समस्त जीवों का आदर करें
और तमाम सचेतन जीवों के प्रति करुणा दर्शायें।

It has been scientifically proved that animals are sentient beings and have rights. It is therefore unethical for humans to subject them to torture, exploitation, breed them for slaughter, or eat them.

वैज्ञानिक रुप से यह सिद्ध हो चुका है कि
प्राणी सचेतन जीव हैं और उनके भी अधिकार हैं।
अत: मनुष्यों का उन पर सितम बरसाना, शोषण करना,
कत्ल के लिए उनका पालन करना
या उनका भक्षण करना अनैतिक है।

Genuine compassion covers all living creatures, not only humans.

यथार्थ करुणा के दायरे में केवल मनुष्य ही नहीं, समस्त जीवित प्राणियों का समावेश होता है।

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

Exotic Pets
विदेशी (एक्झॉटिक) पालतू प्राणी

The demand to keep exotic creatures as status symbols is mean and cruel. Wild animals, birds and reptiles are smuggled in to India and illegally sold.

विदेशी प्राणी रखने की मांग करने को प्रतिष्ठा का प्रतीक बनाना क्षुद्र एवं क्रूर है। जंगली पशुओं, पक्षियों सरीसृपों की भारत में तस्करी कर लाया जाता है और अवैध रुप से बेचा जाता है।

The creatures undergo extreme suffering and some are found dead on arrival. Buying to save is not a solution because it encourages the exotic pet trade.

इस प्रकार तस्करी से लाए जाने वाले अत्यंत यातना से गुज़रते हैं और कुछेक तो भारत में आने पर मर जाते हैं। उन्हें बचाने के लिए खरीदना कोई उचित निराकरण नहीं हैं, क्योंकि इससे तो विदेशी प्राणियों के व्यापार को बढ़ावा मिलता है।

Condemn those who keep exotic creatures.

विदेशी जीवों को रखने वालों की भर्त्सना करें।

hinsa vs. ahinsa

World Egg Day

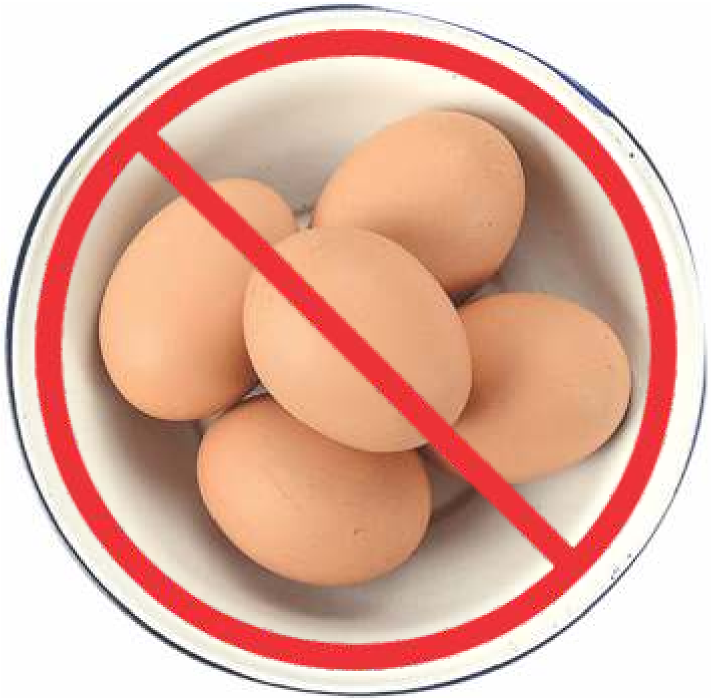
Second Friday of October

विश्व अंडा दिवस

अक्टूबर का द्वितीय शुक्रवार

www.bwcindia.org

According to the U.S. Department of Agriculture Nutrient Database, pistachios provide more than 30 different vitamins, minerals and phytonutrients, and they have as much protein as an egg.



अमेरिका के कृषि विभाग के पोषक डेटाबेस के अनुसार पिस्ता में 30 से अधिक प्रकार के विटामिन, खनिज तत्व एवं फाइटोन्युट्रियन्ट्स उपलब्ध हैं। साथ ही इसमें अंडे के जितना ही प्रोटीन भी समाविष्ट है।

Forget Eggs. Eat Pistachios for complete protein.

पूर्ण प्रोटिन हेतु अण्डों को भूल जाएँ, पिस्ता खाएं।

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

World Vegan Month

November

विश्व व्हीगन दिवस

नवम्बर

This symbol is mandatory from 26 January 2023.“ ‘Vegan food’ means the food or food ingredient, including additives, flavourings, enzymes and carriers, or processing aids that are not products of animals origin and in which, at no stage of production and processing, ingredients, including additives, flavourings, enzymes and carriers, or processing aids that are of animal origin has been used.”

यह चिह्न 26 जनवरी 2023 से अनिवार्य होगा। “ ‘व्हीगन फूड’ से खाद्य अथवा खाद्य संघटक, जिनमें योजक, सुवासकारी, एन्जाइम और वाहक शामिल हैं, या प्रसंस्करण साधन अभिप्रेत हैं, जो प्राणिज उत्पाद न हों तथा जिनके उत्पादन और प्रसंस्करण के किसी भी चरण में ऐसे संघटकों, जिनमें योजक, सुवासकारी, एन्जाइम और वाहक शामिल हैं, अथवा प्रसंस्करण साधन का प्रयोग न किया गया हो, जोकि प्राणिज के हों।”

Turn vegan for the sake of animals, the environment and to be healthy.

प्राणियों की खातिर, पर्यावरण की खातिर और स्वस्थ रहने के लिये व्हीगन बनें।

Diwali
दिवाली

The NGT has ordered a ban on the sale and use of fire-crackers because of air and noise pollution which increases disorders related to heart, respiratory and nervous systems and can also increase the risk of cancer.

वायु प्रदूषण और ध्वनि प्रदूषण के कारण राष्ट्रीय हरित प्राधिकरण ने (NGT) पटाखों के प्रयोग और बिक्री पर प्रतिबंध का आदेश दिया है। इस प्रदूषण के चलते हृदय, श्वसनतंत्र और तंत्रिका तंत्र से सम्बंधित गड़बड़ी और कैंसर के खतरे में वृद्धि होने की आशंका रहती है।

Dogs, cats, birds and others get frightened with the loud sound of fire-crackers. It harms them too.

पटाखों के बड़े धमाकों के कारण
कुत्ते, बिल्लियाँ, पक्षी, आदि डर जाते हैं।
इससे उन्हें हानि भी पहुँचती है।

Celebrate Diwali without Fire-Crackers.

बिना पटाखों के दिवाली मनाएं।

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

International Human/Animal Rights Day

10 December

अंतर्राष्ट्रीय मानवीय/प्राणी अधिकार दिवस

10 दिसम्बर

Human and Animal Rights are both based on indentical morals of love, kindness and compassion, and are against all forms of oppression and suffering,

मनुष्य एवं प्राणी अधिकार दोनों समान गुण प्रेम, दया और करुणा के ऊपर आधारित हैं। साथ ही तमाम प्रकार के सितम और यातना के विरुद्ध हैं।

All beings are born free and are equal in dignity and rights.

समस्त जीव मुक्त रुप से जन्मे हैं और प्रतिष्ठा एवं अधिकारों के मामले में समान हैं।

Support the right to live free from human exploitation.

मानवीय शोषण के बगैर स्वतंत्र रुप से जीने का समर्थन करें।

Polo
पोलो

www.bwcindia.org

Pony Polo, Elephant Polo, Camel Polo and Yak Polo are physically and mentally painful for these animals because they are unnaturally pushed to perform far beyond their endurance limits.

पोलो का खेल, चाहे वह छोटे घोड़ों, हाथी, ऊंट या याक पर खेला जाए,
इन प्राणियों के लिए शारीरिक एवं मानसिक रुप से यातनापूर्ण है,
क्योंकि इसके दौरान इन प्राणियों को कृत्रिम रुप से खदेड़ा जाता है
और उनकी सहनशक्ति से अधिक काम लिया जाता है।

Cycle Polo, Golf Cart Polo, Segway Polo, Water Polo and Canoe Polo can be enjoyed without the guilt of having exploited any animals.

साइकिल पोलो, गोल्फ कार्ट पोलो, सेगवे पोलो,
जल पोलो और केनो पोलो का मज़ा प्राणियों के
शोषण के अपराध भाव के बगैर लिया जा सकता है।

Say NO to Animal Polo.

प्राणियों के द्वारा खेले जाने वाले पोलो खेल को ना कहें।

hinsa vs. ahinsa

www.bwcindia.org

Kite Flying Festival

January

पतंग उड़ान पर्व

जनवरी

A nationwide ban on the manufacture, sale, storage, purchase and use of nylon, cotton coated with glass and Chinese *manja* for flying kites was imposed by the National Green Tribunal in July 2017. Violation of the ban not only results in birds and humans being gravely injured, but is an offence punishable with imprisonment up to 5 years and a fine of ₹ 1 lakh or both.

पतंग उड़ाने के लिए नाइलॉन, काँचमिश्रित सूतीघागा और चीनी माँजा के उत्पादन, विक्रय, भंडारण, ख़रीदारी और प्रयोग पर राष्ट्रीय हरित आयोग के द्वारा जुलाई 2017 में पूरे भारतभर प्रतिबंध लादा गया था। इस प्रतिबंध के भंग का परिणमन न केवल पक्षियों एवं मनुष्यों को गंभीर चोट पहुंचाती है, बल्कि, यह 5 वर्ष तक की कैद एवं ₹ 1 लाख तक के नगद दंड अथवा दोनों सज़ाओं वाला दंडनीय अपराध है।

Do not use *manja* to fly kites. It kills humans, birds and animals.

पतंग उड़ाने के लिए मांजे का प्रयोग न करें। उससे मनुष्यों, पक्षियों एवं पशुओं की जीवहानि होती।

Thiruvalluvar Day

16 January

तिरुवल्लुवर दिवस

16 जनवरी

The Tamil poet and philosopher Thiruvalluvar's KURAL (500 CE) is considered to be one of the literary and ethical masterpieces of the world.

तमिल कवि एवं दार्शनिक तिरुवल्लुवर की रचना कुरल (आम युग - कोमन एरा 500) विश्व के साहित्यिक एवं नैतिक मास्टरपिस- उत्कृष्ट कृति मानी जाती है।

Chapter 26 Abstaining from Flesh:
How can he be possessed of kindness, who to increase his own flesh, eats the flesh of other creatures?

अध्याय 26 मांस से परहेज:
जो व्यक्ति अपना मांस बढ़ाने के लिए अन्य जीवों का मांसाहार करता हो, उसमें करुणा कैसे पनप सकती हैं ?

Chapter 33 Non-Killing:
Never to destroy life is the sum of all virtuous conduct. Destruction of life leads to every evil.

अध्याय 33 अहिंसा:
सभी पुण्य-कर्मों का निष्कर्ष एक ही है, कभी भी जीवन का संहार न करें। जीवन का संहार सभी बुराइयों का मूल है।

If the world does not destroy life for the purpose of eating, then no one would sell flesh for the sake of money.

यदि आहार के उद्देश्य से समग्र विश्व जीवन का संहार नहीं करता है, तो कोई भी व्यक्ति धन कमाने के लिए मांस नहीं बेचेगा।

www.bwcindia.org

National Tourism Day

25 January

राष्ट्रीय प्रवासन दिवस

25 जनवरी

hinsa vs. ahinsa

India is the 2nd most popular country in the world visited by tourists. Let us not offer them joy-rides on ponies and camels, elephant rides up to Amber Fort, visits to zoos, aviaries and aquariums, or cruel recreational fishing in our rivers.

समूचे विश्व प्रवासन स्थान के रुप में सैलानियों द्वारा मुलाकात किए जाने वाले देशों में भारत का दूसरा क्रम है। इन प्रवासी को टट्टू या ऊंट की सुख-सवारी, आमेर किले में हाथी की सवारी, चिड़ियाघर, पक्षीशाला और मछलीघर की मुलाकात या हमारी नदियों में मनोरंजक मच्छीमारी करने का प्रस्ताव न करें।

Angling and hunting are blood sports and should not be clubbed together with bird watching, dolphin watching, scuba diving, trekking, mountaineering. and visits to wildlife sanctuaries.

कांटे में मछलियाँ फाँसना और शिकार करना, दोनों रक्तरंजित खेल हैं और इन्हें पक्षी-निरीक्षण, डोल्फिन-दर्शन, स्कूबा-डाइविंग, ट्रेकिंग, पर्वतारोहण और वन्यजीवन अभयारण्य की मुलाकात के साथ नहीं जोड़ा जाना चाहिए।

Encourage tourists to visit our monuments, religious places and enjoy veg food.

प्रवासियों को हमारे स्मारक, धार्मिक स्थान की मुलाक़ात और शाकाहारी आहार ग्रहण करने के लिए प्रेरित और प्रोत्साहित करना चाहिए।

Cow Hug Day

14 February

गौ आलिंगन दिवस

14 फरवरी

The Animal Welfare Board of India encouraged people to celebrate Valentine's Day by embracing cows.

भारतीय प्राणी कल्याण बोर्ड के द्वारा लोगों को
वैलेंटाइन दिवस को गायों को
आलिंगन करने हेतु प्रोत्साहित किया था।

Cows are artificially impregnated and after the calf is born maximum milk is extracted for human consumption.

गायों को कृत्रिम रुप से गर्भवती बनाकर
बछड़े के जन्म के बाद अधिकांश दूध
मनुष्यों के उपभोग हेतु निकाला जाता है।

Hug the cow and promise not have her milk.

गाय को आलिंगन करें, पर उसके दूध का उपभोग न करें।

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

St. David’s Day

1 March

संत डेविड दिवस

1 मार्च

St. David, Patron Saint of Wales, lived during the 6th Century, and is represented with a dove on his shoulder. St. David and his monks ploughed the fields by hand rather than using oxen, and refrained from eating meat. In fact, they were vegan.

संत डेविड, वेल्स के आश्रयदाता संत, ईसा की छठवी शताब्दी में हुए, जिन्हें अपने कंधे के ऊपर कपोत के द्वारा प्रस्तुत किया जाता है। संत डेविड और उनके साधु शिष्य खेत जोतने के लिए बैलों की अपेक्षा स्वयं को जोतना पसंद करते थे और मांसाहार से परहेज करते थे। वस्तुतः वे व्हीगन थे।

Let’s keep the faith and turn vegan.

हम आस्था बनाये रखें और व्हीगन जीवनशैली अपनायें।

hinsa vs. ahinsa

World Consumer Rights Day

15 March

विश्व उपभोक्ता अधिकार दिवस

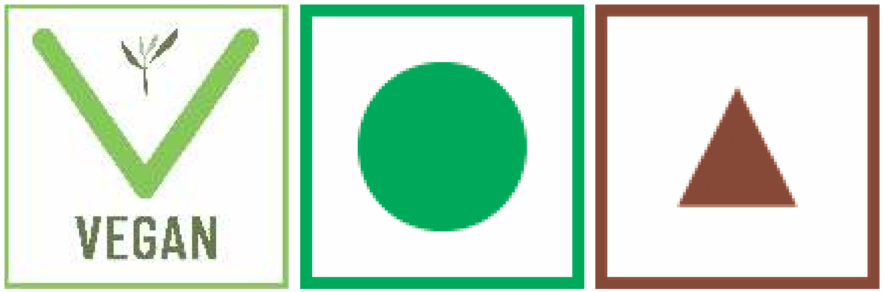
15 मार्च

www.bwcindia.org

This is the day to raise awareness about our rights and needs as consumers.

यह दिवस उपभोक्ता के रुप में हमारे अधिकार एवं आवश्यकताओं के प्रति जागरुकता बढाने का दिन है।

Manufacturers need to clearly mark foods and all other products as vegan, vegetarian or non-vegetarian. Then the choice is ours.



उत्पादकों को चाहिए कि वे खाद्य एवं अन्य उत्पादों के ऊपर व्हीगन/शाकाहारी/मांसाहारी चिह्न अवश्य लगायें, ताकि पता चले कि उत्पाद व्हीगन, शाकाहारी अथवा मांसाहारी है। तत्पश्चात्, चुनाव हमारा है।

If there is no demand for animal products the supply will diminish.

यदि प्राणिज उत्पादों की मांग ही न होगी, तो आपूर्ति में स्वयमेव कमी होती जायेगी।

World Bear Day

23 March

विश्व भालू दिवस

23 मार्च

Dancing Sloth Bears that were taken off the streets in the 1990s are suddenly reappearing.

1990 के दशक में गलियों में नाचते स्लॉथ भालू, जोकि, बाद में दिखना बंद हो गए थे, अब फिर से दिखने लगे हैं।

Cubs are trapped and a hot rod is pierced through their noses and a rope inserted in order to control them. Every tug hurts forcing them to stand up in a dancing pose.

भालू शावकों को फांसकर उनके नथुनों में लोहे का गर्म सरिया घुसाके छेद किया जाता है और उसमें रस्सी डालकर उन्हें नियंत्रित किया जाता है। प्रत्येक झटके से उन्हें पीड़ा होती है, जिससे वे खड़े होकर नाचने की मुद्रा में खड़े होते हैं।

Do not stop to watch.

ऐसा खेल देखने को खड़े न रहें।

Mesha Sankranti
14 April

मेष संक्रांति
14 अप्रैल

Mesha Sankranti commemorates the Hindu Solar calendar.

मेष संक्रांति हिंदू सौर पंचांग का द्योतक है।

On this religious day, people consume freshly cooked vegetarian food only.

इस धार्मिक दिवस को लोग ताज़े पकाए
शाकाहारी खाद्य आहार का ही उपभोग करते हैं।

Why not be vegetarian/vegan every day?

क्यों न हम हररोज शाकाहारी/व्हीगन नहीं बन सकते?

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

World Fish Migration Day

21 April

विश्व मत्स्य देशपरिवर्तन दिवस

21 अप्रैल

Hilsa, Katla, Rohu, Mahseer, Mangur, Vaam are some of India's migratory fish species that need to move up and down-stream between habitats to forage and breed.

हिल्सा, कटला, रोहू, माहसिर, मांगुर, वाम
ये कुछेक भारत की देशपरिवर्तन करने वाली मछलियों की प्रजातियों में से हैं, जो कि बहाव के साथ अपने निवास से चारे और नस्ल संवर्धन के लिए देशपरिवर्तन करती हैं।

Construction of dams have restricted movement of freshwater fish bringing down their population. Those left, are killed for food.

बांधों के निर्माण के कारण ताज़े जल की मछलियों की गतिविधियों के ऊपर पाबंदी आने से उनकी आबादी कम हो गई है।
जो बची हैं, उन्हें भोजन के लिए मार दिया जाता है।

By not eating fish our rivers will turn ecologically healthy.

मछलियों का भक्षण न करके हम अपनी नदियों को पर्यावरण की दृष्टि से तंदुरुस्त बनाएंगे।

hinsa vs. ahinsa

International Respect for Chickens Day

4 May

चूज़ों के प्रति सम्मान का वैश्विक दिवस

4 मई

www.bwcindia.org

Respect chickens by not eating their flesh or eggs.

चूज़ों का मांस या अंडे न खाकर उनके प्रति सम्मान प्रकट करें।

These pictures are of cute baby chicks that hatched from the eggs that were thrown away by a poultry farm.

इन तसवीरों में मुर्गीपालन फ़ार्म के द्वारा फैंके गये
नवजात चूज़े हैं, जोकि अंडों में से हाल ही में बाहर निकले हैं।

Shun all poultry products.

पोल्ट्री के तमाम उत्पादों से दूर रहें।

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

World Donkey Day

8 May

विश्व गर्दभ दिवस

8 मई

**The donkey population is declining.
Skins are being smuggled to China
from which medicinal *Ejao* is made.**

गधों की आबादी कम होती जा रही है।
उनकी खाल तस्करी से चीन भेजी जा रही है,
जिसमें से एजाओ नामक औषधि बनाई जाती है।

**The demand for skins has resulted in
donkey meat being illegally sold for
so-called health and medicinal benefits.**

खाल की मांग का नतीजा यह हुआ है कि
गधों का मांस उसके तथाकथित लाभ
मिलने के नाम पर अवैध रुप से बेचा जाता है।

Do not consume donkey meat or milk.

गधों के मांस या दूध का उपभोग न करें।

hinsa vs. ahinsa

World Day Against Child Labour

12 June

बाल मजदूरी के विरोध में विश्व दिवस

12 जून

www.bwcindia.org

Although illegal, child labour is common in the silk industry. Bound to their employers in exchange for a loan to their families, children as young as 5 years are made to work 12 hours a day for 6 days a week.

रेशम उद्योग में बाल मजदूरी अवैध होने के बावजूद वह धड़ल्ले से चलती है। नौकरीदाता के द्वारा उनके परिवार को दिए ऋण के बदले में 5 वर्ष के बच्चों को सप्ताह में 6 दिन प्रतिदिन 12 घंटे काम करने को बाध्य किये जाते हैं।

It is not only human exploitation, 1500 chrysalises are killed to produce just 100 grams of silk.

यह केवल मनुष्यों का शोषण नहीं है, 100 ग्राम रेशम के उत्पादन हेतु 1500 रेशम के कोशों को मार दिया जाता है।

Boycott Silk.

रेशम का बहिष्कार करें।

www.bwcindia.org

hinsa vs. ahinsa

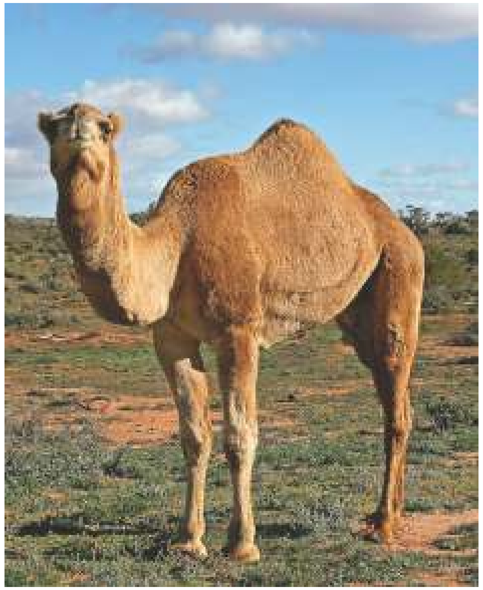
World Camel Day

22 June

विश्व ऊंट दिवस

22 जून

Camels are fondly known as the "Ship of the Desert" due to their ability to go without water and carry heavy loads.



ऊंट को चाव से "रेगिस्तान का जहाज़" उनकी बिना पानी के रहने और बहुत सारा बोझ ढोने की क्षमता को देखकर कहा जाता है।

Legally camels cannot be slaughtered or their meat consumed. Moreover, it is ethically wrong to sacrifice them.

क़ानूनन ऊँटों का कत्ल या उनके मांस का सेवन नहीं किया जा सकता है, इसके अलावा, उनका बलि चढ़ाना अनैतिक है।

BWC continues to campaign against camel sacrifice.

बी डब्ल्यू सी ऊंट के बलिदान देने के विरुद्ध अपनी मुहिम को जारी रखता है।

hinsa vs. ahinsa

World Snake Day

16 July

विश्व सर्प दिवस

16 जुलाई

www.bwcindia.org

**India is no longer a land of snake-charmers.
Snakes can not be kept as pets.
They are protected under the
Wild Life (Protection) Act, 1972.**

भारत अब सपेरों का देश नहीं रहा।
साँपों को पालतु प्राणी के रुप में रखा नहीं जा सकता है।
वे वन्य जीवन (सुरक्षा) अधिनियम, 1972 के अंतर्गत सुरक्षित हैं।

Although pythons are accorded an high level of protection, they are captured and killed for their skin and meat is eaten. Among snake skins, python leather is the most common.

यद्यपि, अजगर को उच्च स्तरीय सुरक्षा प्रदान की गई है,
उन्हें खाल पाने के लिए पकड़ा जाता हैं और उनका मांस खाते हैं।
साँपों की खालों में अजगर का चमड़ा अत्यधिक साधारण है।

Even a little bit of skin supports death and the illegal python skin trade.

छोटी से छोटी चमड़ी पाने के लिए भी सांप को मरना पड़ता है और अजगर की खाल का व्यापार इसी पर चलता है।

www.bwcindia.org

International Tiger Day

29 July

अंतर्राष्ट्रीय बाघ दिवस

29 जुलाई

hinsa vs. ahinsa

**Sixty years ago hunting was considered a sport,
and killed wild life were trophies.**

साठ साल पहले शिकार एक खेल माना जाता था,
और मारे गए वन्य जीव ट्राफियां।

**Shooting with a camera, not a gun,
became the norm resulting in their population
rising from about 1800 to over 3000.**

कैमरे से शूटिंग ना कि बंदूक से, यह एक आदर्श बन गया,
जिसके फलस्वरुप उनकी जनसंख्या लगभग
1800 से बढ़कर 3000 से अधिक हुई है।

**If hunters-poachers-smugglers go extinct, all wild animals and birds
will flourish provided there is no habitat loss.**

यदि शिकारी-तस्कर विलुप्त हो जाएँ, सभी जंगली जानकर और पक्षी
फलेंगे-फूलेंगे बशर्ते, वहां पर उनके आवास की हानि न हो।

hinsa vs. ahinsa

Raksha Bandhan

30 August 2023

रक्षा बंधन

30 अगस्त 2023

www.bwcindia.org

A little caution can save countless lives and make a joyous brother-sister bond celebration happier. We just need to make sure that the *rakhis* we buy do not contain silk, zari, wool, shells, pearls, corals, feathers or lac.

एक छोटी सी चेतावनी असंख्य जीवों को बचाकर भाई-बहन के स्नेह नाते के आनंदमय उत्सव को उल्लासित कर सकती है। हमें केवल इतना ध्यान रखना है कि इस पर्व के दौरान हम जो राखी खरीदते हैं, उसमें रेशम, ज़री, ऊन, कवच, मोती, मूंगा, पंख या लाख का प्रयोग न हुआ हो।

We also need to ensure that we do not buy, gift or accept items that represent the death of innocent creatures and indirectly promote a cruel lifestyle.

हमें यह भी सुनिश्चित करना चाहिए कि हम किसी को ऐसी चीज़ का उपहार न दें, न उनसे स्वीकार करें, जोकि मासूम प्राणियों की मृत्यु का प्रतिनिधित्व करता हो या फिर परोक्ष रुप से भी क्रूर जीवनशैली का समर्थन करता हो।

Ahinsak Raksha Bandhan Greetings!

अहिंसक रक्षा बंधन की बधाई हो!

Drinking Straws
ड्रिंकिंग स्ट्रॉ (प्रवाही पिने की नली)

Biodegradable PLA (poly lactic acid) straws are made from a variety of substances: cellulose like fermented plant starch of corn, cassava, maize, sugarcane or beetroot; or from chitin/chitosan obtained from shellfish, crabs, lobsters and shrimp.

बायोडिग्रेडेबल पीएलए (पोली लॅक्टीक एसिड) स्ट्रॉ विभिन्न घटकों से बनती हैं: कसाव, मक्के, गन्ने अथवा बिट रुट के पौधे के स्टार्च के खमीर से या घोंघा, केकड़ा अथवा झींगा से प्राप्त काईटोसान से बने सेल्युलोज़ से निर्मित होती है।

Paper straws are often made by rolling three layers of bleached waste paper and dipping in glue derived from animal blood, skins/hides, bones, horns, hooves, even fish; and can be coated with beeswax to retain their shape.

पेपर स्ट्रॉ अक्सर ब्लीच किये तीन परत चढ़ाई रद्दी कागज़ गोंद में डुबोया जाता है; यह गोंद पशुओं के खून, खाल, हड्डी, सींग, खुर, मछली तक से बनता है। स्ट्रॉ का आकार बनाए रखने के लिए मधुमक्खी के मोम की परत चढ़ाई जा सकती है।

Since straws are not labeled veg/non-veg it would advisable not to drink through them.

चूँकि, स्ट्रॉ के ऊपर शाकाहारी/मांसाहारी चिह्न या लेबल लगाया नहीं जाता है, इस लिए स्ट्रॉ के द्वारा कोई भी पेय पीना उपयुक्त नहीं है।

BWC

www.bwcindia.org

Beauty Without Cruelty - India

An International Educational Charitable Trust for Animal Rights since 1974

4 Prince of Wales Drive, Wanowrie, Pune 411 040. Tel: +91 20 2686 1166 Whatsapp: 74101 26541

Email: admin@bwcindia.org Website: www.bwcindia.org

Scan me